

## ILS からの Covid-19 に関する通知翻訳抜粋

### Facts

#### 事実

1. The world is facing a pandemic situation which affects nearly all countries, including all ILS Member Organisations.  
世界はパンダミックな状況にあり、ILS メンバーを含む、ほぼすべての国に影響を及ぼしている。
2. Italy, and especially Northern Italy has nowadays been heavily affected by Covid-19 with no respite in sight and the region around Riccione is one of the most affected.  
イタリア、特に北イタリアは新型コロナウイルスの影響を強く受けています。また、例外なく、リッチョーネの周辺も影響を強く受けている場所の一つです。
3. There is a widespread restriction on International travel and a massive cancellation of flights, and we do not know when that situation will be normalised.  
世界的に渡航規制があり、多くのフライトもキャンセルされています。また、いつ通常の状態にもどるかわかりません。
4. There is a lack of available travel insurance. Because Covid-19 disease is known, no insurance company will cover people that become infected in at-risk zones.  
また、保険も適用外となっています。新型コロナウイルスも知られており、どの保険会社も補償しません。
5. The social distancing requirements and the decreasing number of people that can constitute a mass gathering will not allow spectatorship and will therefore reduce or even remove the world-wide impact of the Lifesaving World Championships.  
一定の距離を空けなければいけないこと、また大勢の集まりがもてないということは、観戦を不可能にし、それはLWCを開催することの意味をなくしてしまうでしょう。
6. Many national lifesaving championships are cancelled, which results in no possibility to select teams and to prepare them.  
たくさんのライフセービング選手権がキャンセルされ、チームを選出し、準備させることができません。
7. Many swimming pools are closed, which affect the training and the preparation of our competitors.  
たくさんのプールが閉鎖され、選手のトレーニングや準備を阻害しています。
8. The age of many of our technical officials and delegates (35% is older than 60) is high and this group is identified as the high-risk group.  
われわれのオフィシャルの多くは（35%が60歳以上）年齢が高く、この年齢層はリスクが高いと言われています。



水辺の事故ゼロをめざして  
日本ライフセービング協会

9. The economic impact of Covid-19 on our National Federations is significant. Many will be in recession as a result of the virus outbreak, particularly our low- and middle-income Nations. ILS 所属国の経済状況に対して新型コロナウイルスの影響は明らかです。ウィルスの発生で多くの国は不景気になり、とくに中低所得国は例外ではない。

10. We do not know what the impact of Covid-19 will be in 6-12 months' time, given it did not exist 4 months ago. It is predicted by scientists that the peak crisis in Europe will be in the spring of 2020 and that the peak crisis in many African, South American and Asia-Pacific countries will be in the summertime and autumn 2020. It is foreseen that the situation will be "normalised" at the start of 2021 if we count a possible re-appearance of Covid-19 in some countries where the disease was passed. It might be possible that medication or a vaccine is available in early 2021.

6-12 か月後の新型コロナウイルスの影響はわかりません。4 か月前は存在していませんでした。科学者によると、ヨーロッパでのピークは2020 年春、アフリカ、南アフリカ、そしてアジア太平洋の国ではピークは2020 年夏から秋にかけてと言われています。いくつかの国では再度、新型コロナウイルスが現れ、それがなくなり、2021 年初めには通常に戻ると言われています。2021 年初めごろに治療やワクチンがでてくる可能性があると言われています。

## Concerns

### 懸念

The main concern of the ILS is the health and well-being of our members, delegates, technical and team officials, competitors, volunteers, workforce, spectators, etc.

ILS の最大の懸念事項は我々のメンバー、デレゲート、テクニカル及びチームオフィシャル、選手、ボランティア、ワークフォース、観客などなどの健康と幸せです。

## Crisis Management Group

### 危機管理グループ

The Covid-19 Crisis Management Group was created urgently yesterday to take on the work of a smaller group that was monitoring and managing on a daily basis the Covid-19 issues since January 2020. The Crisis Management Group is composed of the ILS Chancellery, the LWC 2020 & 2022 Hosts, the ILS Sport Commission Chair & Secretary, the ILS Executive Director, the ILS Events Director, the ILS Legal Advisor and the ILS Financial Advisor.

昨日、COVID-19 危機管理グループが結成されました。

それは2020 年1 月から日ごとに新型コロナウイルスについてモニタリングしている小さいグループからタスクを引き継ぎました。危機管理グループは ILS 事務局、LWC2020、2022 ホスト、ILS スポーツ委員会委員長・事務局、ILS 常任理事、ILS イベントダイレクター、ILS 法律顧問及び、ILS 財務顧問からなります。

## Conclusion

### 結論

The 2020 Lifesaving World Championship (LWC) will not take place in September 2020 and is postponed to 2021 (or 2022). More details will be provided by the Crisis Management Group as soon as possible. 2020LWC は2020 年9 月には開催されません。2021 年（もしくは2022 年）に延期されます。危機管理グループから詳細がわかり次第お知らせします。

2020 年3 月20 日

公益財団法人日本ライフセービング協会 国際室



水辺の事故ゼロをめざして  
日本ライフセービング協会